

OPTICAL FIBRE - Overlight Optical Transmitters

Refs. 237503 (OLT1310K), 237504 (OLT1550K), 237505 (OLT1570K), 237506 (OLT1510K), 237507 (OLT1530K)

ES IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instalación segura

- Lea las instrucciones antes de manipular o conectar el equipo. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.
- Limpie la unidad sólo con un paño seco.
- No utilice este aparato cerca del agua. El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua, no situar objetos llenos de líquidos sobre o cerca del aparato tales como vasos si no tiene la suficiente protección.
- No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Dejar un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- No situar el equipo en ambientes de humedad elevada.
- No instalar cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas, u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor. No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
- Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.

Utilización segura de equipos conectados a la red eléctrica

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- La tensión de red de este producto ha de ser de: 100-240V~50/60Hz.
- No enchufe el equipo a la red eléctrica hasta que todas las

demás conexiones hayan sido realizadas.

- La toma de red eléctrica debe estar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.
- Para desenchufar el equipo de la red eléctrica, tire siempre de la daviija, nunca del cable.
- No pise ni pellizque el cable de red, tenga especial cuidado con las clavijas, tomas de corriente y en el punto del cual salen del aparato.
- Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante largos periodos de tiempo.
- Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquier forma, como cuando el cable de red o el enchufe están dañados, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

Advertencia

- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red eléctrica.

Precauciones de conexionado óptico

- Tratar con sumo cuidado la punta desprotegida de los conectores, pequeños arañazos, rasaduras, impurezas y/o partículas de suciedad, aceites, grasas, sudor, etc. Pueden degradar significativamente la señal.
- Para la limpieza de la punta de los conectores, frotar (sin ejercer presión) con una toallita de limpieza con base en

alcohol isopropílico, específico para la limpieza de elementos ópticos. Antes de realizar la conexión dejar secar totalmente el alcohol.

- Reservar las tapas de conectores y capuchones de los cables para futuras operaciones de extracción/protección de los mismos.
- Colocar siempre las tapas protectoras a los conectores de los equipos que no estén conectados a cables para evitar que el haz láser pueda alcanzar los ojos.
- Evite en lo posible el encendido del transmisor sin tener la fibra conectada a dicho transmisor.

Precauciones de Seguridad

Aviso.-

Este producto emite un rayo de luz invisible láser. Evite exponerse a la radiación láser. El uso de aparatos de ayuda visual (por ejemplo binoculares, lupas, etc.) puede aumentar el peligro a los ojos.

Precaución

- El uso de controles o ajustes, así como procedimientos diferentes a los especificados en este manual puede provocar la exposición de partes del cuerpo a radiaciones novias.
- No utilice los equipos de forma no conforme con estas instrucciones de operación ni bajo cualquier condición que exceda las especificaciones ambientales estipuladas.
- El usuario no puede dar servicio técnico a estos equipos. Para asistencia técnica contacte con nuestro departamento de asistencia técnica.
- El rayo láser no debe ser apuntado a las personas y/o animales intencionadamente.

FR IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Installation sécurisée

- Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des édaboussures et aucun objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci, sauf si l'appareil est convenablement protégé.
- Débrancher cet appareil par temps d'orage ou quand il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Faire effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou suite à une chute.
- Ne pas placer le produit dans un environnement à forte humidité.
- Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur. Ne pas placer de sources de flamme nue, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.
- Ne pas placer le produit dans un lieu où il pourrait être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
- Utiliser uniquement les pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.

Utilisation sécurisée des éléments raccordés au réseau électrique

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- La tension d'alimentation de ce produit doit être: 100-240V~

50/60Hz.

- Ne pas brancher le produit à l'alimentation électrique tant que toutes les autres connexions ne sont pas effectuées.
- La prise de courant doit être proche de l'appareil et facilement accessible.
- Pour débrancher le produit de l'alimentation électrique, tirer uniquement sur la prise, jamais sur le cordon.
- Ne pas marcher sur le cordon d'alimentation, ni le pincer. Faire particulièrement attention aux fiches, aux prises de courant et aux points de sortie d'alimentation de l'appareil.
- Toujours placer les couvercles de protection sur les connecteurs des équipements non raccordés aux câbles pour éviter que le faisceau laser n'atteigne les yeux.
- Dans la mesure du possible, éviter d'allumer le transmetteur avant de connecter la fibre à ce dernier.

Avertissement

- Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas enlever le couvercle de l'appareil sans le débrancher du secteur.

Précautions raccord fibre optique

- Manipuler avec beaucoup de précaution l'extrémité des connecteurs. De simples éraflures, des impuretés et/ou des particules de saleté, d'huile, de graisse, de transpiration, etc. peuvent altérer le signal de manière significative.

- Pour nettoyer l'extrémité des connecteurs, frotter (sans exercer de pression) avec une lingette à l'alcool isopropylique, utilisée pour le nettoyage d'éléments optiques. Avant de réaliser la connexion, laisser sécher complètement l'alcool.
- Conserver les couvercles de connecteurs et les capuchons des câbles pour de futures opérations d'extraction/protection des câbles.
- Toujours placer les couvercles de protection sur les connecteurs des équipements non raccordés aux câbles pour éviter que le faisceau laser n'atteigne les yeux.
- Dans la mesure du possible, éviter d'allumer le transmetteur avant de connecter la fibre à ce dernier.

Précautions de sécurité

Remarque.-

Ce produit émet un rayon laser invisible. Éviter toute exposition au rayonnement laser. L'utilisation d'appareils d'aide visuelle (par exemple, systèmes binoculaires, loupes, etc.) peut augmenter le risque pour les yeux.

Précaution.-

- L'utilisation de réglages, ainsi que de procédures différentes de celles qui sont indiquées dans ce manuel peut entraîner une exposition à un rayonnement dangereux.
- Ne pas utiliser les équipements de manière non-conforme à ces instructions, ni dans des conditions excédant les caractéristiques environnementales stipulées.
- L'utilisateur ne peut en aucun cas réaliser la maintenance technique de ces équipements. Pour toute assistance technique, contacter note département technique.
- Le rayon laser ne doit pas être dirigé vers les personnes et/ou les animaux de manière intentionnée.

IT ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Installazione sicura

- Leggere le istruzioni prima di maneggiare o collegare l'apparecchiatura. Conserva queste istruzioni. Presta attenzione a tutti gli avvertimenti. Segui tutte le istruzioni.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Non utilizzare questa apparecchiatura vicino all'acqua. Il dispositivo non deve essere esposto a cadute o spruzzi d'acqua, se non si dispone di una protezione sufficiente non collegare oggetti pieni di liquidi come i bicchieri, sopra o vicino al dispositivo.
- Non ostruire le feritoie di ventilazione. Eseguire l'impianto secondo le istruzioni del produttore. Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio per fornire un'adeguata ventilazione.
- Non posizionare l'apparecchiatura in ambienti ad alta umidità.
- Non lasciare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (indusi gli amplificatori) che producono calore. Non collocare fonti di calore o fiamme libere sull'apparecchio, come candele accese.
- Non collocare l'apparecchiatura in zone ove possa essere soggetta a forti vibrazioni o urti.
- Utilizzare solo accessori specifici del produttore.

Utilizzo sicuro delle apparecchiature collegate alla rete elettrica

- La temperatura ambiente non deve superare 45°C.
- La tensione di rete di questo prodotto deve essere: 100-240V ~ 50/60Hz.

- Non collegare l'apparecchiatura alla rete prima di aver eseguito tutti gli altri collegamenti.
- La presa elettrica deve essere vicina all'apparecchiatura ed essere facilmente accessibile.
- Per scollegare l'apparecchiatura dalla rete, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Non calpestare o pizzicare il cavo della corrente, prestare particolare attenzione a spine, prese e al punto in cui escono dal dispositivo.
- Scollegare questo apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Far eseguire tutte le riparazioni dal personale di assistenza qualificato. Richiedere la riparazione qualora l'apparato sia stato danneggiato in qualunque modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina, oppure vi sia stato versamento di liquidi o per cadute di oggetti nell'apparecchio, o ancora se l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, nel caso in cui non funzioni correttamente o sia caduto.

Safety precautions

Warning-
This product emits an invisible laser beam. Avoid contact with laser radiation. The use of equipment such as binoculars or magnifying glasses may increase damage caused to the eyes.

Caution

- The use of the equipment in any other way than the specified in this manual may lead to exposure to harmful radiation.
- Do not use the equipment in any way that does not comply with the operating instructions or in any conditions that exceed the stipulated atmospheric specifications.
- The user cannot service this equipment. For technical assistance, contact our technical assistance department.
- The laser beam should not be pointed at people and/or animals.

Precauzioni per il collegamento ottico

- Maneggiare con particolare attenzione la punta non protetta dei connettori, poiché piccoli graffi, impurità e/o particelle di sporco, olio, grasso, sudore, ecc. possono degradare notevolmente il segnale.
- Per pulire la punta dei connettori, strofinarla (senza esercitare

pressione) con un panno a base di alcol isopropilico specifico per elementi ottici. Far assicurare completamente l'alcol prima di procedere al collegamento.

- Conservare i coperti dei connettori e i cappucci dei cavi per le future operazioni di estrazione/protezione degli stessi.
- Porre sempre i coperti di protezione sui connettori delle apparecchiature non collegati ai cavi, al fine di evitare che il fascio laser colpisca gli occhi.
- Evitare per quanto possibile di accendere il trasmettitore quando la fibra non è collegata allo stesso.

Precauzioni di sicurezza

Avviso.-
Il prodotto emette un raggio di luce laser invisibile. Evitare l'esposizione alla radiazione laser. L'uso di dispositivi di ausilio visivo (quali binocoli, lenti d'ingrandimento, ecc.) può aumentare il pericolo di danni agli occhi.

Attenzione

- L'uso di comandi, regolazioni o procedure non corrispondenti a quanto specificato nel presente manuale può determinare l'esposizione alla radiazione pericolosa.
- Non utilizzare le apparecchiature in maniera non conforme alle presenti istruzioni di funzionamento o in condizioni che non soddisfino le specifiche ambientali definite.
- Le apparecchiature non inducono parti riparabili dall'utilizzatore. Per richiedere assistenza tecnica, rivolgersi al nostro reparto preposto.
- Non puntare intenzionalmente il raggio laser verso persone e/o animali.

PL WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczna instalacja

- Przeczytaj tę instrukcję przed przystąpieniem do obsługi lub podłączania urządzenia. Zachowaj tę instrukcję. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody. Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z cieczą. Nie umieszczaj pojemników z cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.
- Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Wykonaj instalację zgodnie z instrukcjami producenta. Należy zapewnić cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w bardzo wilgotnym środowisku.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piece lub inne urządzenia (w tym wzmacniacze), które wytwarzają ciepło. Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.
- Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.
- Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.

Bezpieczna praca urządzeń podłączonych do zasilania sieciowego

- Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż 45°C.
- Wymagania dotyczące zasilania tego produktu: 100-240V~50/60Hz.
- Zaleca się, aby nie podłączać urządzenia do zasilania, dopóki wszystkie połączenia nie zostaną wykonane.
- Gniazdko elektryczne powinno znajdować się w pobliżu

urządzenia i być łatwo dostępne.

- Aby odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego, należy odłączyć za wtyczką, a nie za kabeł.
- Chronić przewód zasilający przed nadeptaniem lub ściśnięciem, szczególnie przy gniazdkach oraz w miejscu wyjścia z urządzenia.
- Należy odłączyć urządzenie podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi lub gdy nie jest używane przez dłuższy czas.
- Wszelkie czynności serwisowe należy powierzać wykwalifikowanemu personelowi serwisu. Serwis jest wymagany, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane ciała stałe dostały się do wewnątrz urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

Ostrzeżenie

- Zmniejsz ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
- Nie zdejmuj obudowy z urządzenia bez wcześniejszego odłączenia go od zasilania.

Ostrzeżenia dotyczące podłączeń optycznych

- Zachować szczególną ostrożność i zwracać uwagę na odsondnie końce złączy, drobne zadrapania, zarysowania, zanieczyszczenia lub cząsteczki zabrudzeń, oleju, tłuszczu, potu itp., które mogą a znacznym stopniu obniżyć jakość sygnału.
- Aby oczyścić końcówki złączy, przetrzeć je (bez wywierania siły) ściereczką do czyszczenia zwilżoną alkoholem izopropylowym przeznaczoną do czyszczenia elementów

optycznych. Przed dokonaniem podłączenia odczekać, aż alkohol całkowicie wyschnie.

- Zachować zaślepkę złączy i nakładki kabli potrzebne do ich późniejszego wyjmowania/zabezpieczenia.
- Zawsze stosować zaślepkę ochronną złączy urządzeń, które nie są podłączone do kabli, aby uniknąć narażenia oczu na promieniowanie laserowe.
- W miarę możliwości unikać włączania nadajnika bez jego podłączenia do światłowodu.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga.-

To urządzenie emituje niewidoczny laserowy promień świetlny. Unikać narażenia na promieniowanie laserowe. Stosowanie optycznych urządzeń pomocniczych (np. Lornetek, lup itp.) może zwiększyć zagrożenie dla oczu.

Ostrzeżenie

- Stosowanie elementów sterujących lub dopasowujących oraz procedur innych niż wskazane w tej instrukcji może spowodować narażenie na niebezpieczne promieniowanie. Nie stosować urządzeń w sposób niezgodny z niniejszymi instrukcjami obsługi i w żadnym przypadku nie stosować ich w warunkach przekraczających wskazane specyfikację środowiskową.
- Użytkownikowi nie wolno wykonywać technicznych czynności serwisowych przy tych urządzeniach. W celu otrzymania pomocy technicznej, należy skontaktować się z naszym działem wsparcia technicznego.
- Promieni laserowych nie wolno celowo kierować w stronę osób lub zwierząt.

RU ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасная установка

- Безопасная установкаПеред использованием устройства или перед его подключением прочтите данные инструкции. Сохраните их для последующих консультаций. Обратите внимание на все предупреждения. Следуйте всем инструкциям.
- Протрите устройство только сухой тканью.
- Не используйте устройство близ воды. Не допускать попадания на устройство капель или брызг воды. При отсутствии надлежащей защиты не ставьте на устройство или рядом с ним предметы, наполненные жидкостью, например стаканы.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия. Производите установку в соответствии с инструкциями производителя. Для обеспечения правильной вентиляции устройства оставьте вокруг него свободное пространство.
- Не устанавливайте устройство в среде с повышенной влажностью.
- Не устанавливайте устройство рядом с источниками тепла, такими как батареи, обогреватели, печи или другие приборы (включая усилители), выделяющие тепло. Не ставьте на устройство источники с открытым пламенем, например зажженные свечи.
- Не размещайте устройство в местах, где оно может подвергнуться сильной вибрации или ударам.
- Используйте только приспособления/аксессуары, указанные производителем.

Безопасное использование устройств, подключенных к электрической сети

- Температура окружающей среды не более 45°C.
- Требования к электропитанию устройства: 100-240 V ~ 50/60 Гц.

- Не включайте устройство в сеть до того, как будут сделаны все остальные соединения.
- Сетевая розетка должна находиться вблизи от оборудования и быть легкодоступной.
- Для отключения устройства от сети, тяните всегда за вилку, а не за шнур.
- Не наступайте на шнур питания и не защемляйте его, соблюдайте особую осторожность вблизи от сетевой вилки и розетки, а также в местах входа кабеля в устройство.
- Отключайте устройство от сети во время гроз и молний или же когда оно не будет использоваться в течение длительного периода времени.
- Для ремонтов обращайтесь к специалистам специализированных сервис центров. Отдайте устройство в ремонт, если оно повреждено каким-либо образом, например, когда повреждены шнур питания или вилка, когда в устройство попала жидкость или посторонние предметы, если оно подвергалось падению, воздействию дождя или влаги или не работает нормально.

Предупреждение

- Для снижения риска возникновения пожара или поражения электрическим током, не подвергайте оборудование воздействию дождя или влаги.
- Не снимайте крышку оборудования без его отсоединения от сети.

Меры предосторожности при работе с оптическим подключением

- Будьте осторожны с незащищенными наконечниками разъемов: даже небольшие царапины, повреждения, загрязнения, брызги масла, смазки и частицы пота могут

- привести к значительному снижению качества сигнала.
- Чтобы очистить наконечники разъемов, без особого нажима протрите их чистой салфеткой с изопропиловым спиртом, предназначенной для чистки оптических элементов. Перед подключением подождите, чтобы алкоголь полностью испарился.
- Сохраните крышки разъемов и наконечники кабелей, они могут пригодиться при разборке в будущем.
- Чтобы защитить глаза от лазерных лучей, всегда закрывайте защитными крышками разъемы, к которым не подключены кабели.
- Сражайтесь не включать передатчики, если к ним не подключен волоконно-оптический кабель.

Меры предосторожности

Внимание.-

Это изделие излучает невидимые лазерные лучи. Избегайте лазерного излучения. При использовании вспомогательных визуальных средств (бинокли, увеличительные стекла и пр.) опасность для глаз может возрасть.

Осторожно

- Использование настроек, регулировок и процедур, не описанных в настоящем руководстве, может привести к опасному радиационному облучению.
- Не используйте это оборудование в нарушение настоящих инструкций по эксплуатации, а также в условиях, не соответствующих установленным требованиям к окружающей среде.
- Обслуживание оборудования пользователем запрещено. По вопросам технической поддержки и обслуживания обращайтесь в наш отдел технической поддержки.
- Запрещается намеренно направлять лазерный луч на людей и животных.

PT INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Instalação segura

- Leia as instruções antes de manusear ou ligar o equipamento. Guarde estas instruções. Preste atenção a todos os avisos. Siga todas as instruções.
- Limpe o equipamento apenas com um pano seco.
- Não utilize este equipamento próximo de água. O dispositivo não deve ser exposto a gotas ou salpicos de água, não coloque objetos com líquidos sobre o perto do dispositivo.
- Não bloqueie as aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante. Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para fornecer ventilação adequada.
- Não coloque o equipamento em ambientes que apresentem elevados valores de humidade.
- Não instale próximo de fontes de calor como radiadores, saídas de aquecimento, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor. Não coloque fontes de chama, como velas acesas, sobre o aparelho.
- Não coloque o equipamento onde possa ficar sujeito a fortes vibrações ou choques.
- Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.

Utilização segura de equipamentos ligados à rede elétrica

- A temperatura ambiente não deverá exceder 45°C.
- A tensão de alimentação deste equipamento deve ser: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Não ligue o equipamento à rede elétrica até que todas as outras ligações tenham sido efetuadas.

- A tomada elétrica deverá estar próxima ao equipamento e ser de fácil acesso.
- Para desligar o equipamento da rede elétrica, puxe sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não pise ou aperte o cabo de alimentação, tenha especial cuidado especial com fichas, tomadas e o ponto de saída do equipamento.
- Desligue este equipamento durante tempestades atmosféricas ou quando este não for utilizado por longos periodos de tempo.
- Todas as reparações devem ser efetuadas por técnicos especializados. Solicite uma reparação sempre o equipamento se tenha danificado de alguma forma, o cabo de alimentação, a ficha, caso tenha sido derramado líquido ou tenham entrado objetos dentro do equipamento, caso o equipamento tenha sido exposto à chuva ou à humidade, caso não funcione corretamente, ou caso tenha sofrido alguma queda.

Atenção:

- Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha o equipamento à chuva ou à humidade.
- Não retire a tampa do equipamento sem antes o desligar da rede elétrica.

Precações de conexão ótica:

- Manuseie com o máximo cuidado a extremidade desprotegida dos conectores: pequenos riscos, rasgos, impurezas e/ou partículas de sujidade, óleos, gorduras, suor, etc. podem degradar significativamente o sinal.

- Para a limpeza da extremidade dos conectores, esfregue (sem exercer pressão) com um toalhete de limpeza à base de álcool isopropílico, específico para a limpeza de elementos óticos. Antes de realizar a conexão, deixe secar totalmente o álcool.
- Preserve as tampas de conectores e tampas dos cabos para futuras operações de extração/proteção dos mesmos.
- Coloque sempre as tampas protetoras nos conectores dos equipamentos que não estejam conectados a cabos para evitar que o feixe laser possa alcançar os olhos.
- Evite, dentro do possível, o acendimento do transmisor sem ter a fibra conectada ao referido transmisor.

Precações de segurança

Aviso.-

Este produto emite um feixe de luz invisível laser. Evite expor-se à radiação laser. O uso de aparelhos de ajuda visual (por exemplo binóculos, lupas, etc.) pode aumentar o perigo para os olhos.

Precaução

- O uso de controles ou ajustes, assim como o uso de procedimentos diferentes dos especificados neste manual podem provocar a exposição a radiação perigosa.
- Não utilize os equipamentos de uma forma que não respeite estas instruções de funcionamento nem sob qualquer condição que supere as especificações ambientais estipuladas.
- O utilizador não pode prestar suporte técnico a estes equipamentos. Para assistência técnica, contacte o nosso departamento de assistência técnica.
- O raio laser não deve ser apontado para as pessoas e/ou animais intencionalmente.

DE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Sichere Installation

- Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden oder anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnhinweise. Befolgen Sie alle Anweisungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Gläser auf das Gerät gestellt werden.
- Blockieren Sie keine Lüftungsoffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Bitte lassen Sie die Luftzirkulation um das Gerät herum zu.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer stark feuchten Umgebung auf.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen. Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder in der Nähe des Geräts.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es Vibrationen oder Stöße erleiden kann.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller angegebenen Zubehör/ Zubehör.

Sicherer Betrieb von an das Stromnetz angeschlossenen Geräten

- Die Umgebungstemperatur sollte nicht höher als 45°C sein.
- Die Leistungsanforderungen für dieses Produkt sind: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Es wird dringend empfohlen, das Gerät erst dann an das Stromnetz anzuschließen, wenn alle Anschlüsse

vorgenommen wurden.

- Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Stecker, niemals das Kabel.
- Treten Sie nicht auf das Netzkabel und klemmen Sie es nicht ein, seien Sie besonders vorsichtig mit Steckern, Steckdosen und an der Stelle, wo sie aus dem Gerät gekommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewittern oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wird, das Gerät Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

Warnung

- Verringern Sie das Risiko eines Brandes oder Stromschlags, setzen Sie dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie die Abdeckung des Geräts nicht ab, ohne es von der Netzspannung zu trennen.

Vorsichtsmaßnahmen für die optische Verbindung

- Steckerklappen und Kabelkappen für zukünftige Kabelentfernungen/Schutzmaßnahmen vorhalten.
- Richten Sie die Führungen an beiden Steckerverbindern beim Anschluss eines Kabels an das Gerät sorgfältig aus und schieben Sie den Stecker dann ganz hinein.
- Behandeln Sie die ungeschützte Spitze der Stecker vorsichtig, kleine Kratzer, Kratzer, Verunreinigungen und/oder Schmutzpartikel, Öle, Fette, Schweiß usw. können das Signal

erheblich beeinträchtigen.

- Um die Spitze der Stecker zu reinigen, reiben Sie (ohne Druck auszuüben) mit einem speziellen Reinigungstuch auf Isopropylalkoholbasis zur Reinigung optischer Elemente. Lassen Sie den Alkohol vollständig trocknen, bevor Sie die Verbindung herstellen.
- Befestigen Sie die Schutzkappen immer an den Steckern von Geräten, die nicht an Kabel angeschlossen sind, um zu verhindern, dass der Laserstrahl die Augen erreicht.
- Wenn möglich, vermeiden Sie, den Sender einzuschalten, ohne dass die Glasfaser mit dem Sender verbunden ist.

Sicherheitsvorkehrungen

Hinweis.-

Dieses Produkt sendet einen unsichtbaren Laserstrahl aus. Vermeiden Sie die Einwirkung von Laserstrahlung. Die Verwendung von Sehhilfen (z. B. Ferngläs, Lupe, etc.) kann die Gefahr für die Augen erhöhen.

Achtung

- Die Verwendung von Bedienelementen oder Einstellungen sowie die Verwendung anderer als der in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren kann zu einer Gefährdung durch gefährliche Strahlung führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Weise, die nicht dieser Betriebsanleitung entspricht oder unter Bedingungen, die über die festgelegten Umweltspezifikationen hinausgehen.
- Der Benutzer kann dieses Gerät nicht warten. Für technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst.
- Der Laserstrahl darf nicht absichtlich auf Menschen und/oder Tiere gerichtet werden.

الإشارة بشكل كبير لتتنظيف طرف الموصلات ، افرك (بدون ضغط) بمسحة تنظيف تعتمد على كحول الأيزوبروبيل ، خاصة بتنظيف العناصر البصرية. قبل إجراء التوصل ، اترك الكحول يجف تمامًا .

احتفظ بأغطية الموصل وأغطية الكابلات لعمليات إزالة / حماية الكابلات في المستقبل

ضع دائما الأغطية الواقية على موصلات الجهاز غير المتصلة بالكابلات لتجنب وصول نعاغ اليزر إلى العينين

تجنب قدر الإمكان تشغيل جهاز الإرسال دون توصيل الألياف بجهاز الإرسال

احتفظات السلامة

إشعار

يصدر هذا المنتج شعاع ليزر غير مرئي من الضوء

تجنب التعرض لأعينة الليزر. يمكن أن يزيد استخدام الوسائل البصرية (مثل المناظير والعدسات المكبرة وما إلى ذلك) من الخطر على العين

-تحذير

قد يؤدي استخدام أدوات التحكم أو الضبط ، بالإضافة إلى استخدام إجراءات أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل إلى التعرض للإشعاع الخطير

لا تستخدم الجهاز بطريقة لا تتفق مع تعليمات التشغيل هذه

لا تختب أي طرف يتجاوز المواصفات البنية المتوصو عليها

لا يمكن للمستخدم تقديم تقنية لهذه المعدات. للحصول على المساعدة التقنية ، اتصل بقم المساعدة الفنية

يجب عدم توجيه شعاع الليزر إلى الأشخاص و / أو الحيوانات عن قصد

لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي حتى يتم إجراء كافة التوصيلات الأخرى

يجب أن يكون مأخذ التيار الكهربائي قريباً من الجهاز وسهل الوصول إليه

لفصل الجهاز من التيار ، يتم سحب المقبض و لا السلك الكهربائي

لفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ، اسحب القابس دائما ، لا تسحب الكبل أبداً

افصل الة الجهاز أثناء المواقف الحرجة أو عند عدم استخدامه لفترات طويلة من الزمن

اجتنبات السلامة

قبل إجراء جميع الإصلاحات بواسطة أفراد خدمة مؤهلين ، اطلب الإصاف من ملصقة تعرض الجهاز لتلف باني شكل من الأشكال ، مثل باني كابل التيار الكهربائي أو الفاس ، أو انسكاب سائل أو سقوط أشياء

Transmisor óptico de satélite Wideband y terrestre para uso interior / *Wideband satellite and terrestrial optical transmitter for indoor use* / Transmissor ótico de satélite Wideband e banda terrestre para instalação no interior / *Émetteur optique satellite Wideband et terrestre pour l'installation intérieure* / Trasmittitore ottico satellitare Wideband e terrestre per l'installazione interna / *Optischer CWDM Sender für Inneninstallationen* / Satelitarny (Wideband) i naziemny nadajnik optyczny do instalacji wewnętrznych / Широкополосный эфирный и спутниковый оптический передатчик для использования внутри помещений / جهاز إرسال بصري للأقمار الصناعية واسع النطاق وأرضي للاستخدام الداخلي



<https://qr.televes.com/A82192>



Transmisor óptico de satélite completo, a partir de las salidas de un LNB wideband estándar y banda terrestre.

Complete satellite optical transmitter, from the outputs of a standard wideband LNB and terrestrial band.

Transmissor ótico de um satélite, a partir das saídas de um LNB wideband standard e banda terrestre.

Émetteur optique d'un satellite complet, par les sorties d'un LNB wideband standard, et de la bande terrestre.

Trasmittitore ottico satellitare completo, sfrutta un LNB Wideband e la banda terrestre.

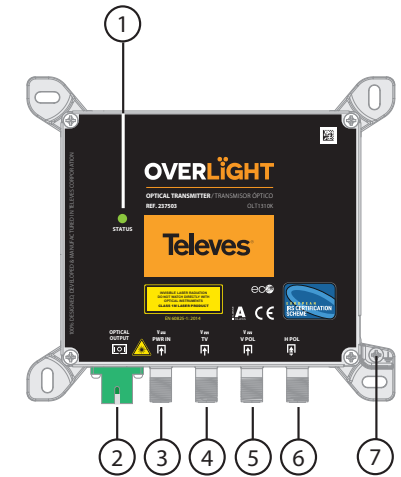
Optischer CWDM Sender, der mit den Signalen eines Standard-Wideband-LNBs und dem terrestrischen Band versorgt wird.

Kompletny satelitarny nadajnik optyczny, z wyjść standardowego LNB wideband i pasma naziemnego.

Полный спутниковый оптический передатчик сигналов спутникового и эфирного диапазонов от стандартного широкополосного LNB конвертора.

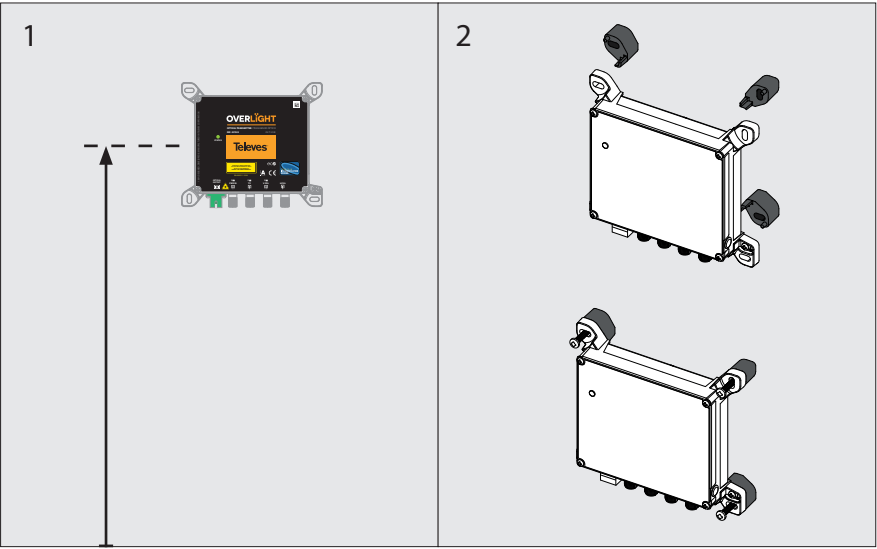
جهاز إرسال بصري للأقمار الصناعية ، من مخارج لا قط عريض النطاق والنطاق الأرضي.

Conexiones y controles / *Connections and controls* / Ligações e controlos / *Raccordements et commandes* / Connettori e controlli / *Anschlüsse und Schalter* / Połączenia i sterowanie / *Соединения и элементы управления* / التوصيلات والضوابط



①	LED	Led de estado / <i>Status LED</i> / Led de estado / <i>LED d'état</i> / Led di stato / <i>Status-Anzeige-LED</i> / صمام الحالة / Светодиод состояния
②		Salida óptica (SC/APC) / <i>Optical output (SC/APC)</i> / Saída ótica (SC/APC) / <i>Sortie optique (SC/APC)</i> / Uscita ottica (SC/APC) / <i>Optischer Ausgang (SC/APC)</i> / Wyjście optyczne (SC/APC) / Оптический выход (SC/APC) / مخرج بصري (SC / APC)
③		Entrada de alimentación / <i>Power input</i> / Entrada de alimentação / <i>Entrée de l'alimentation électrique</i> / Ingresso alimentazione / <i>Stromversorgung</i> / Wejście zasilania / Вход питания / منخل الطاقة 12 - 18 V==
④		Entrada terrestre + salida 12-18V, 500mA TERR / <i>Terrestrial input + 12-18V, 500mA TERR output</i> / Entrada terrestre + saída 12-18V, 500mA TERR / <i>Entrée terrestre + sortie 12-18V, 500mA TERR</i> / Ingresso terrestre + uscita 12-18V, 500mA TERR / <i>Terrestrischer Eingang + 12-18V, 500mA TERR Ausgang</i> / Wejście naziemne + wyjście 12-18V, 500mA TERR / Эфирный вход + выход 12-18В, 500mA TERR / المدخل الأرضي + مخرج 12-18 فولت ، 500 مللي أمبير أرضي
⑤		Entrada polaridad vertical + salida 12-18V, 500mA => LNB <i>Vertical polarity input + 12-18V, 500mA out => LNB</i> Entrada polaridade vertical + saída 12-18V, 500mA => LNB <i>Entrée polarité verticale + sortie 12-18V, 500mA => LNB</i> Ingresso polarità verticale + 12-18V, uscita 500mA => LNB <i>Eingang f. vertikale Polarität + 12-18V, 500mA Ausgabe => LNB</i> Wejście polaryzacji pionowej + wyjście 12-18V, 500mA => LNB <i>Вход вертикальной поляризации + выход 12-18В, 500 mA => LNB</i> Вход вертикальной поляризации + выход 12-18В, 500 mA => LNB مدخل قطبية رأسية + 12-18 فولت ، مخرج 500 مللي أمبير
⑥		Entrada polaridad horizontal / <i>Horizontal polarity input</i> / Entrada polaridad horizontal / <i>Entrée polarité horizontale</i> / Ingresso polarità orizzontale / <i>Eingang f. horizontale Polarität</i> / Wejście polaryzacji poziomej / Вход горизонтальной поляризации / منخل قطبية أفقية
⑦		Tierra funcional / <i>Functional earthing</i> / Tierra funcional / <i>Terre fonctionnelle</i> / Messa a terra / Erdung / Uziemienie funkcjonalne / Tierra funcional / الأرض الوظيفية

Instalación / *Installation* / Instalação / *Installation* / Installazione / *Installation* / Montaż / Установка / بي كترت



- 1 - Instalación vertical (altura ≤ 2m)
 - Vertical installation (height ≤ 2m)
 - Instalação vertical (altura ≤ 2m)
 - Installation verticale (hauteur ≤ 2m)
 - Installazione verticale (altezza ≤ 2m)
 - Vertikale installation (Höhe ≤ 2m)
 - Montaż pionowy (wysokość ≤ 2m)
 - Вертикальная установка (высота ≤ 2м)
 - (تركيب عمودي (ارتفاع ≤ 2 م
- 2 - 4 tornillos tamaño 4x45mm (no incluidos)
 - 4 screws size 4x45mm (not included)
 - 4 parafusos tamanho 4x45mm (não inclusos)
 - 4 vis taille 4x45mm (non livrées)
 - 4 viti misura 4x45mm (non incluse)
 - 4 Schrauben Größe 4x45mm (nicht enthalten)
 - 4 śruby o rozmiarze 4x45mm (brak w zestawie)
 - 4 винта размером 4x45 мм (не входят в комплект)
 - (مسامير مقاس 4x45 مم (غير مدرجة 4

Status	Info.
GREEN	Funcionamiento correcto. El equipo emite luz / <i>Proper functioning. Laser ON</i> / Funcionamento correto. O equipamento emite luz / <i>Fonctionnement correct. L'appareil émet de la lumière</i> / Corretto funziona-mento. L'apparecchiatura emette una luce / <i>Korrekter Betrieb. Das Gerät sendet ein Licht aus</i> / Prawidłowe działanie. Urządzenie emituje światło / <i>Правильное функционирование. Оборудование излучает свет</i> / يعمل بشكل جيد. الجهاز ينبعث منه الضوء
RED	Láser estropeado / <i>Malfunction in laser</i> / Laser danificado / <i>Laser defectueux</i> / Malfunzionamento nel laser / <i>Störung im Laser</i> / Awaria lasera / Лазер неисправен / الليزر المكسور
ORANGE	Láser transmitiendo con potencia diferente a / <i>Laser transmitting with power other than</i> / Transmissão a laser com potência diferente de / <i>Laser transmettant avec une puissance différente de</i> / Trasmissione laser su una frequenza diversa da / <i>Laser sendet auf einer anderen Frequenz als</i> / Transmisja laserowa na częstotliwości innej niż / <i>Лазер излучает с мощностью, отличной от</i> / إرسال الليزر بقوة مختلفة عن 9dBm+/-1dBm
-	No hay alimentación externa o alguna alimentación interna ha fallado / <i>No external powering or internal powering failed</i> / Sem alimentação externa ou alguma falha na alimentação interna / <i>Il n'y a aucune alimentation externe ou une alimentation interne est défectueuse</i> / Nessuna alimentazione esterna o alimentazione interna non riuscita / <i>Keine externe Stromversorgung oder interne Stromversorgung ausgefallen</i> / Brak zasilania zewnętrznego lub błąd zasilania wewnętrznego / Отсутствует внешнее питание или неисправен какой-либо внутренний источник питания / لا يوجد مصدر طاقة خارجي أو مصدر الطاقة الداخلية قد فشلت

	Equipo diseñado para uso en interiores / <i>Equipment designed for indoor use</i> / Equipamento desenvolvido para utilização no interior / <i>Produit conçu pour l'intérieur</i> / Attrezzatura progettata per uso interno / Geräte für den Innenbereich / Urządzenie zaprojektowane do użytku wewnętrznego / Устройство предназначено для использования в помещениях / إن الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي
	Este símbolo identifica una conexión a tierra funcional / <i>This symbol identify a functional earthing</i> / O símbolo representa uma ligação à terra funcional / <i>Ce symbole identifie un raccordement fonctionnel à la terre</i> / Questo simbolo identifica una connessione di terra funzionale / <i>Dieses Symbol kennzeichnet eine geerdete Verbindung</i> / Ten symbol oznacza połączenie z uziemieniem funkcjonalnym / Этот символ указывает на то, что оборудование имеет функциональное заземление / هذا الرمز يشير إلى اتصال أرضي وظيفي

Acuerdo de licencia y declaración software de terceros ■ Licence agreement and Third-parties Software declaration ■ Acordo de licença e declaração de software de terceiros ■ Accord de licence et déclaration de logiciels tiers ■ Accordo di licenza e dichiarazione del software di terze parti ■ Umowa licencyjna i deklaracja oprogramowania stron trzecich ■ Lizenzvereinbarung und Softwareerklärung von Drittanbietern ■ Άδεια χρήσης και δήλωση λογισμικού τρίτου μέρους ■ Licensavtal och programvarudeklaration från tredje part ■ Лицензионное соглашение и декларация стороннего программного обеспечения ■ اتفاقية الترخيص و بيان برنامج الطرف الثالث

► <https://doc.televes.com>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ■ EU-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ■ بيان المطابقة

Fabricante / *Manufacturer* / Fabricante / *Fabricant* / Produttore / *Hersteller* / Producent / *Изоготовитель* / المصنع :
Televes S.A.U. Rúa B. de Conxo, 17 - 15706 Santiago de Compostela, A Coruña. Spain www.televes.com



01030850001-001